



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.605  
7 July 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 605-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в четверг,  
11 мая 2004 года в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Чили (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

(Пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Чили (продолжение) (CAT/C/39/Add.14, CAT/C/32/L/CHL, HRI/CORE/1/Add.103, письменные ответы (только на испанском языке))

1. По приглашению Председателя члены делегации Чили занимают места за столом Комитета.
2. Г-н МАРТАБИТ (Чили) говорит, что, поскольку в вышедшем на английском языке пресс-релизе, похоже, пропущены существенные элементы презентации, сделанной в ходе предыдущей сессии, в целях прояснения ситуации были подготовлены письменные комментарии, которые будут распространены на более позднем этапе.
3. Делегация определила три основные области, вызывающие обеспокоенность, в связи с чем отдельные ответы будут объединены в рамках следующих тем: конституционные и правовые вопросы; вопросы, относящиеся к политическому и институциональному управлению; и конкретная информация по судопроизводству.
4. Г-жа ЭСКВИВЕЛЬ (Чили), касаясь предлагаемой передачи ответственности за корпус карабинеров и следственную полицию из сферы компетенции министерства обороны в ведение министерства внутренних дел, говорит, что, поскольку силы безопасности упоминаются в статье 90 Конституции, любое изменение будет предполагать внесение конституционной поправки и потому требует поддержки со стороны двух третей действующих депутатов и сенаторов. Для достижения столь высокого уровня кворума правительству потребует поддержка оппозиции, однако, несмотря на многолетние переговоры, согласие по этому вопросу так и не достигнуто.
5. Г-н КЕСАДА (Чили) говорит, что в отношении определения преступления пытки в чилийском Уголовном кодексе (статья 150) может сложиться впечатление, что оно не соответствует определению, данному в первой статье Конституции, поскольку оно разделено на три различные части: первоначальная статья 150, которая содержала лишь косвенное упоминание пытки, и два новых положения (статьи 150 А и 150 В), содержащие элементы такого определения. Согласно Уголовному Кодексу виновными в совершении преступления пытки могут считаться не только государственные служащие, но и любые другие лица, совершившие такие акты. Пытки и плохое обращение могут иметь место в отношении лица, лишённого свободы, однако физическое место, где может иметь место акт пытки, не ограничивается лишь территорией тюрем или местами содержания задержанных под стражей. В случае совершения преступления в месте проживания

жертвы в вину могут также вменяться другие преступления, например похищение, незаконное содержание под стражей или взлом и проникновение в жилище.

6. Что касается наказаний за применение пыток, то предусматриваемые приговорами сроки лишения свободы варьируются от 541 дня до 15 лет в наиболее серьезных случаях, влекущих за собой тяжелое увечье или смерть. Максимальный срок исковой давности применительно к преступлению пытки зависит от степени суровости наказания и составляет 10 лет. В случае преступлений, влекущих за собой наказание в виде пожизненного заключения, максимальный срок исковой давности составляет 15 лет.

7. Существует очевидная необходимость в реформировании военных трибуналов, юрисдикция которых является слишком всеохватной по сравнению с юрисдикцией трибуналов в большинстве демократических стран. В 1991 году на основании Законов Кумплидо из сферы компетенции военных трибуналов был исключен ряд преступлений, касающихся гражданских лиц, например незаконное владение или ношение огнестрельного оружия. С другой стороны, преступления, совершаемые карабинерами при исполнении служебных обязанностей, в соответствии с Кодексом военной юстиции стали подпадать под военную юрисдикцию. Сюда вошли преступления, связанные с насилием, не вызванным необходимостью, что с точки зрения уголовного права включает в себя пытки, как это определено в Уголовном кодексе. Максимальным сроком наказания за это преступление также является 15 лет лишения свободы. Коллизии между юрисдикцией военных и гражданских судов разрешаются в Уголовной палате Верховного суда в присутствии пяти постоянных членов и Генерального армейского ассессора.

8. Имела место путаница в отношении статистических данных, приведенных в пункте 108 периодического доклада (CAT/C/39/Add.14), в котором делается ссылка на судопроизводство, инициированное Шестым управлением Военного прокурора. Дела, фигурирующие в графе вынесенных обвинительных приговоров, не вошли в графу статистики уголовных преследований, поскольку к этому времени они уже находились на более поздней стадии уголовного судопроизводства. Что касается "надлежащего повиновения", то в настоящее время законопроекты, направленные на ликвидацию оснований, освобождающих от ответственности, действительно отсутствуют. Следует ожидать, что этот вопрос будет пересмотрен в свете реформ системы уголовного правосудия и уголовного судопроизводства.

9. Что касается Закона-Указа об амнистии 1978 года, то несколькими годами ранее группой сенаторов был внесен законопроект с целью дать новую интерпретацию этому указу с позиций международного права. Однако это предложение не было принято во внимание, поскольку любая поправка, затрагивающая амнистирование, требует особого кворума. Следует, однако, отметить, что с 1997 года практика рассмотрения дел в Верховном суде изменилась, и в ряде случаев амнистирование перестало применяться. Отмена законодательства по вынесению амнистии, однако, маловероятна, поскольку в любом случае согласно Конституции Конгресс не имеет полномочий упразднить

законодательство. Правительство предпочло оставить интерпретацию этого указа на усмотрение судов, которые могут отказывать в амнистии, особенно в отношении серьезных преступлений, касающихся лиц, казненных по политическим мотивам, или лишенных свободы и исчезнувших лиц.

10. Комитет указал на возможное расхождение между предусмотренным Конвенцией принципом недопустимости принудительного возвращения и тем же принципом, содержащимся в Конвенции 1951 года о статусе беженцев, поскольку последняя предусматривает исключение из этого принципа. Положение, вошедшее в Конвенцию, является более благоприятным, нежели положение, содержащееся в Конвенции о статусе беженцев, с точки зрения защиты лиц, опасаящихся пыток по возвращении в страну происхождения. В случае совпадения обоих положений суды применяют то из них, которое является наиболее благоприятным по отношению к затронутому лицу, и в данном случае - это Конвенция против пыток.

11. Г-н КОРНЕХО (Чили) говорит, что процедура установления личности отличается от предварительного заключения по подозрению в совершении преступления и применяется в тех случаях, когда имеются доказательства того, что соответствующее лицо совершило преступление или намеревалось его совершить, либо может предоставить полезную для расследования преступления информацию. Личность может также быть установлена с помощью удостоверения личности, водительских прав или паспорта, и максимально допустимая продолжительность этой процедуры составляет 6 часов. В случае фальсификации или сокрытия личности полицейский может задержать данное лицо. В этом случае он незамедлительно уведомляет об этом прокуратуру, которая может издать распоряжение об освобождении такого лица или о его незамедлительном приводе в прокуратуру. И в том, и в другом случае полиция устно информирует о его правах, что включает в себя информирование членов семьи о нахождении этого лица в полицейском участке. Ни при каких обстоятельствах данное лицо не может быть помещено в тюремную камеру или подвергнуто лишению свободы. В целях обеспечения соблюдения на практике этой поправки была организована соответствующая подготовка сотрудников полиции и были введены процедуры, направленные на обеспечение эффективного и быстрого установления личности.

12. Г-н САЛИНАС (Чили), отвечая на вопрос о статусе международных договоров, говорит, что дискуссия по проблеме инкорпорирования норм международного права, в частности договоров по правам человека, во внутреннее законодательство ведется уже давно. В результате конституционной реформы 1989 года на государственные органы была возложена обязанность уважать и содействовать осуществлению основных прав, особенно тех, которые защищены ратифицированными государством международными договорами. Хотя эта реформа открыла возможность для инкорпорирования международного права во внутригосударственную правовую систему, высокие суды правосудия не торопятся это делать, особенно в отношении норм международного права

прав человека. К счастью, такая тенденция все же набирает силу, и уже сложилась интересная, хотя и не во всем последовательная, система прецедентного права, в которой Верховный суд и апелляционные суды уже признали положения международных договоров при вынесении своих судебных решений. Новые суды, созданные в процессе реформирования уголовно-процессуального законодательства, более открыты к идее инкорпорирования в свои решения положений международного права, в частности права прав человека. Участники проходящей в стране дискуссии по правовым вопросам также ссылались на нормы международного права в своей аргументации.

13. В 1999 году правительством был инициирован процесс проведения круглых столов ("Mesa de Diálogo") с целью установления истины и обеспечения верховенства права в наиболее сложных делах, связанных с нарушениями прав человека, таких, как исчезновение и казни людей по политическим мотивам в условиях военного режима. Вооруженные силы обязались предоставить информацию относительно местонахождения лиц, считающихся пропавшими без вести. И хотя объем предоставленной информации не оправдал ожиданий, было установлено местонахождение около 200 человек, и эта информация была незамедлительно передана в суды для инициирования соответствующих расследований. К сожалению, часть информации оказалась неточной. Тем не менее проведение круглого стола оказалось важным, поскольку это позволило получить новую информацию и подтвердить ранее имевшуюся, что дало возможность возбудить новые судебные дела. Между вооруженными силами, государством и гражданским обществом был начат диалог и утвердился дух сотрудничества.

14. Г-н ЛИСАМА (Чили) говорит, что в ходе модернизации армии предпринимались усилия по включению этических ценностей в курсы подготовки военнослужащих. На всех уровнях военная подготовка охватывает информирование о правах человека и нормах международного гуманитарного права в условиях вооруженных конфликтов, что направлено, в частности, на закрепление принципа подотчетности на всех уровнях командования. Подготовка миротворческих контингентов была дополнена курсом по правам человека, а подготовка летчиков стала включать в себя курс по правам человека и международному гуманитарному праву. Чилийская жандармерия в своих программах по подготовке кадров сконцентрировала внимание на двух группах: новобранцах, получающих образование в области прав человека на всех уровнях, и персонале, находящемся на действительной службе, для которого были организованы семинары и учебные курсы по правам человека при поддержке таких международных организаций, как Британский Совет и Германское агентство по техническому сотрудничеству. Эти усилия содействовали инкорпорированию прав человека в реформируемое в Чили уголовно-процессуальное законодательство. Проводятся также семинары для карабинеров и следственной полиции.

15. Г-жа ЭСКВИВЕЛЬ (Чили) говорит, что Национальная комиссия по вопросам лишения свободы по политическим мотивам и применению пыток преследует цель определить положение лиц, лишенных свободы или подвергшихся пыткам со стороны государственных служащих. Комиссия расследовала только политически мотивированные дела. Хотя, по оценкам, на рассмотрение Комиссии могло быть представлено 70 000 дел, к настоящему времени количество поданных дел составляет лишь 22 000. Это может объясняться психологической потребностью жертв исключить воспоминания о пережитых страданиях, а также их незнанием того факта, что обращение, которому они подверглись, может быть классифицировано как пытки. Роль Комиссии состоит в сборе исходной информации по каждому делу и представлении через шесть месяцев конфиденциального доклада Президенту Республики. Не исключено, что крайний срок представления этого доклада может быть продлен еще на три месяца, если Комиссия обратится с такой просьбой. Что касается статистики, то 10% дел, расследуемых Комиссией, касаются женщин, однако вся остальная информация носит конфиденциальный характер.

16. Г-н АНДРУСКО (Чили) говорит о механизмах постоянного наблюдения за действиями сотрудников полиции, носящих форму, в целях обеспечения законности и уважения человеческого достоинства и прав человека. Существует постоянно действующая инспекция по наблюдению за действиями карабинеров с целью недопущения нарушения прав лиц, содержащихся под стражей. Инспекции проводятся также департаментом по реформе уголовно-процессуального законодательства с целью поддержания постоянных контактов с прокуратурой и оценки процедур, применяемых карабинерами в контексте упомянутой реформы. Каждый полицейский участок имеет свою схему подчинения, в рамках которой на каждого сотрудника возлагаются конкретные обязанности, и отдельного сотрудника, который на постоянной основе осуществляет наблюдение за условиями содержания в местах лишения свободы. Открыт национальный центр переподготовки карабинеров, в котором основное внимание уделяется совершенствованию деятельности полиции, обеспечению соблюдения прав человека и уважению человеческого достоинства.

17. Г-н КОРНЕХО (Чили) говорит, что Генеральная инспекция осуществляет наблюдение за соблюдением следственной полицией установленных процедур, выявляет возможные нарушения законодательства и административных распоряжений. Помимо этого, министерство внутренних дел занимается расследованием случаев неправомерных действий, уделяя особое внимание соблюдению прав человека. Департамент по реформе уголовно-процессуального законодательства учредил целевую группу для проведения исследований по вопросам, поднимаемым судьями и учреждениями в процессе их деятельности. Высший совет по профессиональной этике полиции осуществляет наблюдение за действиями полиции и надзор за соблюдением Кодекса профессиональной этики полиции. Совет по этике в области образования является учебным заведением, обучающим сотрудников следственной полиции правилам этичного поведения и правам человека. Он также издает соответствующие учебные пособия. Наконец, патрульная служба (Jefes de Ronda) проводит выборочное негласное инспектирование различных полицейских подразделений, проверяя качество их работы и условия содержания под стражей задержанных правонарушителей, с тем чтобы обеспечить соответствие действий полиции общепризнанным правовым нормам.

18. Г-н ЛИСАМА (Чили) говорит, что наблюдение за деятельностью жандармерии (тюремной службы) осуществляется компетентными уполномоченными органами. На регулярной основе осуществляется посещение тюрем, с тем чтобы судебные органы имели возможность получать жалобы и ходатайства заключенных. Магистраты осуществляют наблюдение за приведением в исполнение судебных приговоров о лишении свободы, а Бюро государственного защитника по уголовным делам оказывает правовую помощь заключенным вплоть до отбытия ими сроков наказаний. Национальными, региональными и местными властями изданы распоряжения, касающиеся уделения внимания заключенным, их родственникам и друзьям, а также обращения с ними. В случае подачи заключенным жалобы должностной уровень лиц, которым поручается проведение расследования, является более высоким, чем у сотрудников, причастных к данному делу. Особенно сложные дела, затрагивающие высокопоставленных должностных лиц, передаются подразделению административной проверки, где расследование осуществляется судьями и высокопоставленным судебным персоналом. Жалобы заключенных могут также направляться политическим и административным властям.

19. Г-н САЛИНАС (Чили) говорит, что в целях обеспечения успешного проведения реформы уголовно-процессуального законодательства были предприняты значительные усилия как материального, так и институционального плана. Тем не менее проведение реформы в столичном районе было отложено по финансовым соображениям. Проведение реформы потребовало бы увеличения бюджетных ассигнований на нужды полиции и судебно-медицинского департамента, что привело бы к сокращению бюджетных средств на нужды министерства юстиции. Это, в свою очередь, привело бы к сокращению численности находящихся на контрактах прокуроров.

20. Что касается компенсаций, то по инициативе Президента Республики разрабатывается новая процедура с целью облегчить страдания лиц, ставших жертвами нарушений прав человека в годы военной диктатуры в Чили. Уже принят ряд мер по обеспечению возмещения, включая предоставление финансовой компенсации семьям пострадавших, а также меры по оказанию необходимой моральной и психологической поддержки.

21. Г-н МЕТТИФОГО (Чили) говорит, что существует официальный список учреждений, которым разрешено содержать задержанных в возрасте до 18 лет. Лишение свободы несовершеннолетних без официального разрешения наказуемо в дисциплинарном порядке. Несовершеннолетние в случае подозрения в совершении ими преступления должны представлять перед компетентным судом. В случае подтверждения преступления соответствующий суд может приговорить несовершеннолетнего к лишению свободы. В местах содержания под стражей задержанных лиц имеются помещения для раздельного содержания несовершеннолетних, которые не могут находиться в одной камере со взрослыми. В центрах для несовершеннолетних отсутствуют карцеры.

22. Правительство рассматривает культурные преобразования, которые необходимо осуществить в Чили в отношении детей. Обращение с детьми рассматривается как вопрос особой важности, и правительство считает, что за детьми должно быть признано право рассматриваться в качестве субъектов права. В этом отношении правительство намерено содействовать разработке и применению специальной системы. В 1998 году правительство исключило из Гражданского кодекса положение, которое допускало возможность применения родителями умеренного наказания по отношению к детям в

качестве меры воспитательного воздействия. Внесены также изменения относительно признания отцовства и материнства в отношении внебрачных детей. В 2002 году был принят ряд законов в отношении несовершеннолетних, которыми устанавливаются особые процедуры в отношении детей, подозреваемых в совершении преступлений, или чьи права были нарушены. Определен перечень защитных мер, с тем чтобы сократить материальную зависимость от родителей. Внесены также изменения в Трудовой кодекс, с тем чтобы обеспечить защиту прав детей, а благодаря поправкам, внесенным в Конституцию, среднее образование стало обязательным. Бесплатное среднее образование предоставляется всем детям в возрасте до 12 лет.

23. Изменения, внесенные в законодательство в 1999 году, привели к повышению степени защищенности молодежи от сексуальных надругательств. Расширилось юридическое определение половых преступлений, а жертвы сексуальных надругательств больше не обязаны сталкиваться в суде лицом к лицу со своим обидчиком. Изменилось также и законодательство в отношении детской порнографии, а возраст, с которого допускается вступление в половые отношения по согласию, был повышен до 14 лет. Дополнительные меры предпринимаются рядом министерств в целях содействия развитию активности молодежи, спорта и соблюдению прав ребенка.

24. Г-жа ЭСКВИВЕЛЬ (Чили) говорит, что Чили намерено в кратчайшие сроки ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток. Вопрос о ратификации обсуждается в настоящее время в министерстве внутренних дел и министерстве юстиции.

25. Г-н ЛИСАМА (Чили) говорит, что в Чили тюрьмы и места лишения свободы переполнены, страдают от нехватки персонала, размещены в непригодных помещениях и имеют плохую инфраструктуру. Переполненность означает, что в них чрезвычайно сложно обеспечить нормальный режим надзора. Факт штатной недоукомплектованности тюрем означает чрезмерную продолжительность рабочего времени надзирателей и должностных лиц, что опасно не только для их собственного здоровья, но и для благополучия заключенных. Что касается отсутствия надлежащей инфраструктуры, то в действующих тюремных заведениях предпринимались меры по строительству дополнительных помещений и улучшению условий содержания заключенных. Увеличение штата тюремного персонала и улучшение условий содержания заключенных требуют дополнительного финансирования. Правительство преисполнено решимости улучшить ситуацию в тюрьмах, однако выделение необходимых для этого средств будет означать сокращение правительственных ассигнований на нужды здравоохранения и образования. Принята программа по стимулированию участия частного сектора в строительстве новых тюрем и реконструкции старых. При строительстве новых пенитенциарных учреждений основное внимание уделяется обеспечению отдельных камер с гарантированным доступом к туалету, надлежащей системой вентиляции, доступом к естественному и искусственному освещению. Планируются также совершенствование медицинского обслуживания заключенных и расширение для них доступа к медикаментам.

26. Что касается сексуальных надругательств в тюрьмах, то национальными, региональными и местными пенитенциарными заведениями разработаны инструкции о том, какие условия содержания должны быть обеспечены для всех лиц, лишенных свободы, независимо от характера совершенных ими преступлений. В отношении



некоторых категорий заключенных действуют особые инструкции. Это касается лиц, предоставляющих сексуальные услуги на профессиональной основе, - они содержатся отдельно от остальных заключенных. Если тюремному служащему становится известно о совершении в тюремном заведении преступления, он обязан незамедлительно доложить об этом вверх по инстанции. Невыполнение этого требования может повлечь за собой дисциплинарные взыскания. Наблюдение за условиями содержания заключенных и обращением с ними является приоритетной задачей. Предпринимаются необходимые меры по оптимизации использования имеющихся людских и материальных ресурсов.

27. Г-н КОРНЕХО (Чили), отвечая на вопрос относительно "Колонии Дигнидад", говорит, что расследование этого дела проводилось как карабинерами, так и следственной полицией. Судья, отвечавший в последнее время за рассмотрением данного дела, не оставил без внимания ни одной детали, отдавая бесчисленные распоряжения о принятии мер местными сотрудниками полиции и подразделениями специальных сил в Сантьяго. До сих пор не установлено, покоятся ли на кладбище "Баварской виллы" останки исчезнувших заключенных. Начаты судебные разбирательства против 15 лиц по обвинению в преступных действиях по отношению к несовершеннолетним, а также против одного лица по обвинению в похищении одного из пропавших.

28. Г-н Саласар Кампос был задержан следственной полицией в мае 2003 года по обвинению в грабеже с применением насилия. Он был доставлен в центр скорой медицинской помощи, где дежурный врач не установил каких-либо признаков травм. После заключения под стражу он вновь подвергся медицинскому обследованию с тем же результатом. В следующем месяце г-н Саласар Кампос подал жалобу на плохое обращение со стороны сотрудников полиции, проводивших задержание, заявив, что к его гениталиям и вискам применялись электрические разряды. Начато и продолжается судебное разбирательство. В результате внутреннего административного расследования в следственной полиции жалоба не подтвердилась.

29. Г-н АНДРУСКО (Чили) говорит, что следственная полиция и карабинеры обеспечивают охрану судей, проводящих расследование дел, связанных с нарушением прав человека. Они также удовлетворяют просьбы министерства внутренних дел и судебных инстанций об обеспечении охраны видных деятелей, в том числе правозащитников. Он упоминает, в частности, адвоката Фабиолу Летельер, члена парламента Хуана Бустоса и судью апелляционного суда Сантьяго Хуана Гусмана, который проводил судебное разбирательство по делу генерала Аугусто Пиночета.

30. Г-н КЕСАДА (Чили) говорит, что операция "Кондор" была проведена странами Южного конуса в 1970-х годах и что в настоящее время в этой связи проводится судебное расследование как в Чили, так и в Аргентине. Расследование в Чили ведет судья Гусман, и его завершение ожидается в ближайшей или среднесрочной перспективе. На рассмотрении апелляционного суда Сантьяго находится также ходатайство об

экстрадиции г-на Пиночета. Ранее, однако, тот же суд уже дважды отвечал отказом на ходатайства о снятии иммунитета с г-на Пиночета.

31. Г-н САЛИНАС (Чили), отвечая на вопрос относительно применения статьи 6 Конституции к лицам, подозреваемым в применении пыток, находящимся на территории Чили, говорит, что вплоть до настоящего времени такие дела не возбуждались.

32. Что касается статьи 15, то в рамках реформы уголовно-процессуального законодательства были закреплены положения, не позволяющие использовать в качестве доказательств признания, которые могли быть получены под воздействием незаконных методов давления или с применением пыток. Прокуроры могут устанавливать те случаи, когда при проведении допросов полицией применялись незаконные методы давления. Кроме того, государственные защитники имеют доступ ко всей информации на любой стадии судебного расследования. Другим превентивным механизмом является "суд по гарантиям" ("Tribunal de Garantías"), осуществляющий надзор за действиями прокуроров с целью обеспечения соблюдения основных прав человека.

33. Г-жа ГАЕР (Докладчик по стране) говорит, что она высоко оценивает предоставленные делегацией подробные ответы.

34. Как она понимает, правительство не занимается такими вопросами, как амнистирование, оставляя их на усмотрение судов. В этой связи ей хотелось бы узнать, не повлек ли за собой имевший место в Чили переход от следственной системы судебного процесса к состязательной значительной сменяемости судей, обеспечивают ли судьи подготовку по вопросам применения состязательного принципа и каким образом обеспечивается их беспристрастность и независимость. Оказывалось ли давление на судей, участвовавших в рассмотрении сложных политических дел, и каким образом обеспечивалась их защита от преследований?

35. Она выслушала два, как представляется, противоречащих друг другу ответа на поставленный Комитетом вопрос о том, подпадают ли акты пыток, совершенные в месте проживания какого-либо лица, под определение пытки в чилийском законодательстве. Согласно одному из ответов, законодательство не содержит положений по этому вопросу, тогда как из другого ответа, похоже, следует, что только акты, совершенные в помещениях государственных учреждений, подпадают под такое определение. В одном случае Комиссия по правам человека, похоже, отклонила жалобу на том основании, что акт, совершенный государственным должным лицом в месте проживания пострадавшего, не рассматривается как пытка.

36. Отмечая, что применение военной юрисдикции в отношении некоторых видов преступлений было приостановлено в 1991 году, она спрашивает, подпадают ли все еще

под действие военной юрисдикции все преступления, совершенные карабинерами при исполнении ими своих обязанностей.

37. Она понимает, что в парламент внесен законопроект, целью которого является изменение законодательства, относящегося к надлежащему повиновению. Насколько настойчиво добивается правительство ускорения соответствующей процедуры?

38. В отношении меньшего, чем ожидалось, количества жалоб, полученных Национальной Комиссией по вопросам лишения свободы по политическим мотивам и применению пыток, весьма вероятно, что жертвы могут воздерживаться от обращений в Комиссию по причинам психологического характера или могут не знать, что обращение, которому они подверглись, квалифицируется как пытки. В этой связи она предлагает правительству рекомендовать Комиссии принять дополнительные меры по разъяснению населению применяемого ею определения пытки, объяснив, что, например, изнасилование и сексуальное насилие также могут представлять собой акты пыток.

39. Хотя г-жа Гаер сознает наличие технических, финансовых и бюрократических причин, объясняющих задержки в деле реформирования уголовно-процессуального законодательства в столичном округе Сантьяго, она хотела бы узнать, по каким причинам некоторые гарантии защиты прав человека, например ограничение 24 часами максимального срока содержания под стражей, не могут быть введены в действие незамедлительно. Производилась ли оценка последствий, оказываемых процессом реформы в других частях страны и если да, то были ли выявлены ли какие-либо особые проблемы? Существуют ли гарантии правовой защиты лиц, пострадавших от посттравматического стресса?

40. Согласно делегации, намечено строительство 10 новых тюрем при содействии частного сектора. Она спрашивает, будет ли частный сектор вовлечен также и в обеспечение работы этих заведений и охраны заключенных. Если да, то какие меры предполагается предпринять для обеспечения подотчетности тюремного персонала, нанятого в частном порядке?

41. В отношении статьи 15 Конвенции она обеспокоена утверждениями, согласно которым отдельным лицам было отказано в обслуживании в государственных больницах до тех пор, пока под давлением они не давали свидетельских показаний, которые затем использовались в качестве доказательств. Имеются ли намерения расследовать такую практику и положить ей конец?

42. Она спрашивает, существуют ли какие-либо каналы, аналогичные Управлению Генерального солиситора США, посредством которых правительство может доводить до сведения судов свою озабоченность в отношении судебных разбирательств, в ходе

которых отдельными лицами делались утверждения в отношении применения пыток или других нарушений, охватываемых Конвенцией.

43. Осуществляется ли контроль за случаями сексуальных надругательств в тюрьмах и, если да, каковы его результаты?

44. В целом Комитет был бы признателен за любые дополнительные статистические данные, которые может предоставить государство-участник по любому из вопросов, поднятых в ходе обсуждения.

45. Г-н САЛИНАС (Чили) говорит, что один из факторов, объясняющих задержку в реформировании уголовно-процессуального законодательства в столичном округе Сантьяго, связан с необходимостью обеспечения подготовки полицейских, обслуживающих этот район, в котором проживает 60% населения страны. Многие наблюдатели считают, что поэтапное осуществление реформ является гарантией их успеха, поскольку в ходе самого процесса извлекаются ценные уроки и обеспечивается постепенное решение имеющихся проблемы. Даже частичное осуществление реформ в столичном округе не представляется возможным до тех пор, пока в июне 2005 года не вступит в силу соответствующее законодательство. Тем не менее косвенные преимущества уже дают о себе знать в результате совершенствования качества подготовки судей, прокуроров и адвокатов. Совместно с правительствами Германии и Соединенных Штатов разработаны специальные курсы. Оценки влияния процесса реформы, осуществленные как национальными, так внешними организациями, например Организацией американских государств, свидетельствуют о высокой степени удовлетворенности общественности полученными результатами. По мере повышения степени доверия населения к судебной системе граждане все меньше воздерживаются от подачи жалоб. Это - одна из причин продления полномочий Национальной комиссии по вопросам лишения свободы по политическим мотивам и применению пыток.

46. Г-н КЕСАДА (Чили), ссылаясь на примат судов в вопросах амнистирования, признает, что на протяжении многих лет суды игнорировали свою обязанность выступать гарантами соблюдения прав человека. Однако в последнее время в этом отношении в сфере отправления правосудия произошли значительные перемены, по крайней мере, на уровне высоких судов и Верховного суда.

47. Правительство приняло меры с целью решения проблемы оказания незаконного давления на судей, особенно тех из них, кто выносит решения по делам, связанным с нарушениями прав человека. В надлежащих случаях были созданы соответствующие распоряжения министерства внутренних дел и судебные распоряжения от имени судей и пострадавших или членов их семей.

48. Определение пытки в Уголовном кодексе соответствует определению, содержащемуся в статье 1 Конвенции. В Кодексе говорится о лицах, лишенных свободы, без указания конкретного места лишения свободы. Вопрос о том, охватывает ли это определение акта пыток, совершенные в месте проживания того или иного лица, следует толковать в свете существующего прецедентного права.

49. В 1991 году некоторые виды преступлений, касавшиеся действий карабинеров, были изъяты из среды компетенции военных трибуналов. В их число вошли два вида преступлений, подпадающих под действие Закона о контроле над оружием, и преступление, состоящее в публичном оскорблении карабинера. Другие виды преступлений, которые могут совершаться карабинерами или затрагивать их, по-прежнему подпадают под компетенцию военных трибуналов. Эта ситуация должна быть изменена.

50. Правительство рассматривает возможность внесения поправки в Уголовный кодекс, которая, возможно, коснется вопроса о надлежащем повиновении.

51. Хотя правительство строго соблюдает принцип независимости судебной власти, оно не остается пассивным в случае выявления нарушений. Совет государственной обороны высказывал свою позицию во многих случаях предполагаемых нарушений прав человека, в частности в случаях, связанных с г-ном Пиночетом и другими представителями его режима. Отдел по вопросам прав человека министерства внутренних дел также осуществляет надзор за судебными разбирательствами с целью уточнения положения жертв, пострадавших от притеснений при военном режиме.

52. Г-жа ЭСКВИВЕЛЬ (Чили) говорит, что в мандат Национальной комиссии по вопросам лишения свободы по политическим мотивам и применению пыток входит рассмотрение дел всех лиц, лишенных свободы по политическим мотивам и подвергшихся пыткам. Она может получать информацию от отдельных пострадавших лиц и групп лиц, а также от межправительственных и неправительственных правозащитных и гуманитарных организаций. Совсем недавно информация по ряду дел поступила от Международного комитета Красного Креста.

53. Некоторые лица и в самом деле имеют слабое представление о том, что составляет акт пытки, однако персонал Комиссии обладает значительным опытом рассмотрения таких дел и делает все, чтобы помочь жертвам.

54. Что касается утверждений неправительственной организации Ла Морада, согласно которым женщины, пытавшиеся сделать аборт, подвергались недопустимому давлению в больницах, то ей об этом ничего не известно, однако, она разделяет мнение о том, что это чрезвычайно серьезно. Она заверяет Комитет, что власти разберутся с этим вопросом и предпримут все необходимые меры.

55. Г-н ЛИСАМА (Чили) говорит, что правительство обратилось за международной экспертно-консультативной помощью прежде чем принять решение о привлечении частного сектора к решению проблем, касающихся пенитенциарной системы Чили. Ответственность за все вопросы, относящиеся к деятельности тюремных надсмотрщиков и администрации, включая старший административный персонал, по-прежнему лежит на государстве. Частному сектору доверено строительство тюремных помещений, которые отвечали бы наивысшим мировым стандартам, их обслуживание на протяжении 20-летнего срока действия концессии, а также оказание услуг в таких областях, как медицинское обслуживание, питание, социальная интеграция, эпидемиологический контроль и гигиена. В случае нарушения обладателем концессии условий договора предусмотрены штрафные санкции с переходом контрольных функций государству или передачей контракта другой компании.

56. Любая официальная жалоба на сексуальное надругательство, поданная заключенным или членом его семьи, подлежит предварительному расследованию с целью установления достоверности такого заявления; если предварительное расследование подтверждает его достоверность, за ним следует полномасштабное административное расследование. Если в результате такого расследования обнаруживается, что преступление имело место, вся собранная исходная информация по данному делу передается в уголовный суд. При необходимости, лицо, виновное в совершении преступления, может быть отстранено от исполнения служебных обязанностей по служебному несоответствию.

57. Г-н РАСМУССЕН (заместитель докладчика по стране) благодарит делегацию за откровенные ответы на заданные Комитетом многочисленные вопросы. Он подчеркивает важность передачи полномочий в делах, относящихся к деятельности карабинеров и следственной полиции, из ведения министерства обороны в ведение министерства внутренних дел. Он предлагает Чили использовать все имеющиеся средства для внесения изменений в действующие инструкции по вопросу о надлежащем повиновении (параграф 50); для Чили Конвенция является юридически обязательным документом, и приказ вышестоящего начальника не может являться оправданием применения пыток. Он предлагает, чтобы новобранцам корпуса карабинеров и следственной полиции при подписании ими контракта о найме вручалась копия Конвенции, и говорит, что они обязаны соблюдать ее положения.

58. Хотя участие неправительственных организаций и представителей тюремной службы Соединенного Королевства в процессе подготовки корпуса жандармерии следует приветствовать, такого участия не было при подготовке военнослужащих трех родов войск, подчиняющихся министерству обороны. Члены делегации говорили о подготовке в области прав человека, в связи с чем он хотел бы узнать, ведется ли подготовка по вопросам, затрагиваемым Конвенцией, и по запрещению пыток. У него вызывает

удовлетворение тот факт, что места заключения являются объектом инспекций, и он предлагает, чтобы инспекционные органы публиковали ежегодные отчеты о результатах таких инспекций. Тем не менее, вызывает сожаление тот факт, что такие проверки не распространяются на места заключения, находящиеся в ведении военных трибуналов.

59. Он приветствует откровенное изложение делегацией условий содержания в тюрьмах и оценивает по достоинству замечание о том, что средства, расходуемые на улучшение условий содержания в тюрьмах заключенных, не приносят дополнительных голосов избирателей. Он просит уточнить, разрешено ли совместное содержание детей в возрасте 16-17 лет в камерах со взрослыми. Строительство новых тюрем обычно не столь эффективно в деле снижения степени переполненности тюрем, как введение альтернатив самому лишению свободы. Он полагает, что проблема нехватки персонала может усугубляться вследствие использования многими сотрудниками отгулов по болезни из-за напряженного характера работы в переполненных тюрьмах.

60. Он приветствует представление информации по делу Саласара Кампоса, однако хотел бы узнать, действительно ли практикуются случаи, когда полиция доставляет заключенных в центры скорой медицинской помощи для проведения медицинского обследования. Он спрашивает, зачем понадобилось полиции получение медицинской справки с четким указанием на отсутствие каких-либо телесных повреждений. Делегация никак не прокомментировала информацию о том, что упомянутый заключенный был осмотрен судебным врачом, который охарактеризовал его телесные повреждения как схожие с теми, которые имеют место в случаях пыток с применением электрического тока. Однако он хотел бы подчеркнуть, что видит свою главную цель в том, чтобы побудить Чили к совершенствованию своей практики. Поэтому он призывает государство-участник рассмотреть возможность обучения врачей навыкам распознавания признаков применения пыток и рекомендует, чтобы полицейские, против которых выдвигаются столь серьезные обвинения, отстранялись от исполнения обязанностей на период проведения расследования, с тем чтобы, в частности, они не могли оказывать влияние на ход рассмотрения дела.

61. Г-н МЕТТИФОГО (Чили) говорит, что большинство подростков в возрасте 16-17 лет, совершивших преступления, помещаются не в тюремные заведения, а в альтернативные центры содержания несовершеннолетних. С 1994 года несовершеннолетние, отбывающие наказания в тюрьмах для взрослых, содержатся совершенно изолированно от взрослых. Таким образом, хотя в 2003 году в тюрьмах для взрослых находилось 400 несовершеннолетних, им запрещено контактировать со взрослыми в любое время. Начиная с 2003 года несовершеннолетние содержатся также отдельно от взрослых при транспортировке в суд или между тюрьмами.

62. Г-н КОРНЕХО (Чили) говорит, что в отношении дела Саласара Кампоса нет ничего необычного в том, что полиция доставила заключенного в центр скорой медицинской помощи для осмотра врачом, поскольку у полиции нет собственных медицинских пунктов. Заключенный был также обследован врачом корпуса карабинеров с целью подтверждения отсутствия у него телесных повреждений. Никто из должностных лиц не был отстранен от службы ввиду того, что до сих пор не было выдвинуто каких-либо обвинений по результатам проведенного судебного расследования, а проведенное административное расследование не подтвердило утверждение о якобы имевшем место инциденте. В распоряжении полиции, которая не всегда имеет доступ ко всей информации, находящейся в распоряжении суда, не было упомянутого заключения судебной экспертизы. Полиция также не располагала какой-либо информацией, которая давала бы основания для отстранения от дел или вынесения взыскания кому-либо из сотрудников.

63. Г-н РАСМУССЕН говорит, что роль Комитета не предусматривает вынесение решений по конкретным делам, а предполагает лишь выяснение того, как работает система в государстве-участнике, с тем чтобы помочь последнему усовершенствовать существующую систему. Поэтому ответ делегации является достаточным для целей Комитета. Тем не менее, он надеется, что государство-участник учтет его замечания.

64. Г-н МАРТАБИТ (Чили) говорит, что желает убедиться в том, что все сомнения были развеяны. Его страна настаивает на высоких стандартах, и именно поэтому Чили направило столь представительную делегацию для ответов на вопросы Комитета.

65. Г-жа ЭСКВИВЕЛЬ (Чили) говорит, что представители медицинской профессии при обнаружении признаков применения пыток обязаны докладывать об этом, в противном случае они сами совершают преступление.

66. Г-н ЯКОВЛЕВ говорит, что ответы делегации его убедили. Он признает, что в своей работе полиции необходимо заключать под стражу лиц, подозреваемых в причастности к совершению преступления, на время проверки. Тем не менее, он хотел бы знать, может ли прокурор бесконечно продлевать первоначальный 6-часовой срок задержания и принимается ли решение о продлении срока лишения свободы исключительно самим прокурором или же рассматривается в суде. Важно, чтобы для таких решений имелось объективное основание и существовали гарантии, обеспечивающие беспристрастность при принятии решения о таком продлении. Он также хотел бы знать, чем, как это предполагают власти, задержанные лица должны заниматься в течение указанного 6-часового периода содержания под стражей, информируются ли они о своем праве не отвечать на вопросы, уведомлять ближайших родственников и встретиться с адвокатом. Он хотел бы, чтобы такие вопросы регулировались Уголовно-процессуальным кодексом, определяющим статус лица, лишённого свободы.



67. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что совершенно очевидно, что в Чили чрезмерное применение военной юрисдикции рассматривается как приемлемое. Международные нормы в области прав человека не инкорпорированы в национальное законодательство. Как латиноамериканец он сожалеет о том, что по делу об операции "Кондор" или "Караван смерти" не было вынесено судебного решения. Это подало бы ясный сигнал о ситуации в стране и регионе с соблюдением прав человека.

68. Г-н МАРТАБИТ (Чили) говорит, что права человека являются предметом основной озабоченности правительства Чили и чилийского общества, что получило отражение в чилийской Конституции. Кроме того, правительство понимает, что культура уважения прав человека должна быть привита в сознании и душе людей и закреплена законодательно, и оно привержено достижению этой цели.

69. Г-н КЕСАДА (Чили) говорит, что в связи делом "Караван смерти" в Чили ведется расследование по восьми инцидентам. В судебном порядке преследуются четырнадцать бывших военнослужащих, каждому из которых предъявлены обвинения относительно большого количества казней и исчезновений людей. Никаких дел по операции "Кондор" не ведется. Несмотря на эти эпизоды, Республика Чили известна своей приверженностью правам человека. Демократическое правительство прилагает согласованные усилия, направленные на осуществление положений Конвенции. В Конституцию, унаследованную страной в 1989 году, были внесены поправки с целью закрепления прав, признанных в действующих международных договорах. Хотя некоторые пробелы сохраняются, необходимые изменения будут постепенно производиться.

70. Г-н МАРТАБИТ (Чили) говорит, что при определении состава делегации его правительство исходило из желания обеспечить представленность в ней основных институтов, отвечающих за осуществление Конвенции. Одной из причин, разумеется, являлось стремление содействовать диалогу с Комитетом. Вместе с тем, правительство стремилось также дать возможность представителям разных министерств самим убедиться в интересе, проявляемом Комитетом к их деятельности, что, как оно надеется, приведет к большему пониманию необходимости осуществления Конвенции. Он благодарит членов Комитета и говорит, что его правительство с нетерпением ждет момента представления следующего периодического доклада, который обязуется подготовить в установленные сроки.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.